

## Bataaki Pool yaade to Tiitu

<sup>1</sup> Bataaki ki to am yuuri, miin Pool. Mi maccudo Laamdo, mi nulaado Iisaa Almasiihu faa mi wada subaabe Laamdo been ngoondina dum, be annda du goonga potudo e kulol Laamdo. <sup>2</sup> Goondinal e anndal ngaal na njowii dow jikke meeden hebude nguurndam ndu-umiidam. Laamdo, mo fenataa, mo bonnataa amaana oon, aadiinoo hokkude nguurndam daam gilla jamaanuujii puddaay. <sup>3</sup> Nde sardi\* makko oon yottinoo ndeen, kanko Laamdo kisinoowo en oon, o bangini konngol makko, katin du o yamirii mi halfinee waajaade ngol. <sup>4</sup> Tiitu, mido jowte. A biyam jaati saabe goondinal Iisaa ngal kawtuden e muudum ngaal. Wo Laamdo Baaba meeden e Iisaa Almasiihu kisinoowo en kokke moyyere e jam.

### *No Tiitu golliri ley Kereta*

<sup>5</sup> Mi wayrii ma e ruunde Kereta faa ponnditaa golleeji keddiidi, faa njoyyinaa du mawbe kawrital goondinbe ley wuro fuu hono no njamirmaami ni. <sup>6</sup> Tawee mawdo oon walaa feloore, wo jom deekiwo gooto, tawee biibe muudum du wo goondinbe be yimbe mbaawaa feldude dum'en e rafi nanngitaare naa salaare. <sup>7</sup> Sabo hooreejo kawrital goondinbe, wo golle Laamdo o halfinaa. Ndelle ina tilsi joomum tawee walaa feloore, wanaa mawninkiniido, wanaa jaawdo bernde, wanaa jaroowo doro, wanaa kabeteedo, wanaa nyaamoowo riba. <sup>8</sup> Joomum ina haani laataade jippinoowo weerbe, jiddo ko woodi, hakki-lanteejo, ponnditiido, kuldo Laamdo, nanngitiido. <sup>9</sup> Sanaa tawee joomum ina habbodii e konngol koolniingol ngol

\* 1:3 sardi wo wakkati podanoodo.

sanne, no ngol waajoraa ni. Hono noon joomum waawirta sembinirde yimbe e waaju celludo oon, katin du waawa libude yeddoobe dum been.

<sup>10</sup> Sabo heewbe calake jokkude goonga, laatake haaloobe haalaaji boli, hiiloobe yimbe. Ko buri heewude wo hakkunde Alhuudiyankoobe goondinbe Iisaa. <sup>11</sup> Ina tilsii kunndude mabbe mubbee, sabo ibe mbonnira galleeji keewdi waaju mo haanaa waajeede, faa be kebira dum ceede no harmiri.

<sup>12</sup> E ley keretankoobe, gooto mabbe mo be njogorii wo annabaajo, wi'i: «Keretankoobe wo fenooobe wakkati fuu, wo be daabaaji bondi, be guugaabe jaaybe.» <sup>13</sup> Ko keretanke oon wi'i duum wo goonga. Dum le, dartin be e semmbe, faa be keba goondinal cellungal, <sup>14</sup> be nootta jokkude taali Alhuudiyankoobe, kam e jamirooje yimbe yoppube goonga been. <sup>15</sup> Huunde fuu ina laabani laabube. Ammaa tuunbe berde e be nganaa goondinbe been, fay huunde laabanaay dum'en, sabo hakkillooji mabbe e miilooji berde mabbe fuu ina tuuni. <sup>16</sup> Ibe mbi'a ibe anndi Laamdo, ammaa golleeji mabbe ina kolla be anndaa mo. Wo be nyiddiniibe, saliiibe, fay gollal lobbal gootal be mbaawaa gollude.

## 2

### *Haala waaju celludo*

<sup>1</sup> Aan kaa, mbaajodaa ko hawrata e waaju celludo oon.  
<sup>2</sup> Worbe nayeebe, mbi'aa be laatoo reentiibe, ne'iibe, nanngitiibe, be laatoo du sellube e ley goondinal e njinngu e munyal. <sup>3</sup> Rewbe nayeebe du mbuurda e senaare, taa be laatoo mbonkotoobe yimbe, taa be acca doroo jaaloo be. Be laatoo faaminoobe ko woodi, <sup>4</sup> faa be mbaajoo sukaabe rewbe been yidude goriraaabe mubben e sukaabe mubben.  
<sup>5</sup> Be mbaajoo been laatoo nanngitiibe, laabube, hilniibe

cuudi muɓɓen, lobbube, dɔwtantooɓe goriraabe muɓɓen, faa taa konngol Laamɗo ngool mbonkee. <sup>6</sup> Sukaabe worɓe du, mbaajorodaa dum'en noon faa ɓe laatoo hakkilɓe e <sup>7</sup> huunde fuu. Aan e hoore maa, laatanodaa ɓe alhaali e ley gollal lobbal fuu. Mbaajorodaa ɓernde laabunde e teddeengal <sup>8</sup> e haala celluka ka yeddataake, yalla wayɓe en ina cemta, kunngoo hebude e meeden feloore. <sup>9</sup> Maccube du, mbaajodaa dum'en dɔwtanoo joomiraabe muɓɓen e huunde fuu, ɓe mbelna ɓerde muɓɓen, taa ɓe njedda dum'en. <sup>10</sup> Taa ɓe mbujja dum'en, ammaa ɓe laatoo hoolniibe hiɓɓube, faa ɓe njardina tindinoore haala Laamɗo kisinoowo en e ley huunde fuu.

<sup>11</sup> Sabo Laamɗo ɓanginii moyɓere muudum, laawol kisindam saabe yimɓe fuu. <sup>12</sup> Inde ekintina en no celirten huunde fuu ko Laamɗo wanyi, kam e muuyɗe adunaaru ndu. Inde ekintina en katin no laatortoden nanngitiibe, fonnditiibe, hulɓe Laamɗo ley adunaaru ndu, <sup>13</sup> tawa eden ndoomi jikke belnoowo en hoore oon e wakkati mo Laamɗo mawɗo, Iisaa Almasiihu kisinoowo en oon ɓangidata e teddeengal muudum. <sup>14</sup> Kam hokkitiri yonki muudum saabe meeden, faa rimɗina en e ko boni fuu, laamna en, laatoden lenyol muudum, tinniingol e gollude golleeji lobbi.

<sup>15</sup> Kulle limtanooɗe deen, njannginaa de, mbaajodaa de, peliraa de yimɓe haddi baawɗe maa fuu. Taa fay gooto huyfine.

### 3

#### *No goondinɓe Iisaa kaani worruɗe*

<sup>1</sup> Miccintin goondinɓe dɔwtanoo kaanankooɓe e dawrooɓe, ɓe cegilanoo gollal lobbal fuu. <sup>2</sup> Taa ɓe mbonkoo fay gooto. Sey ɓe laatoo jom'en heese, newiibe, ɓe kolla yimɓe fuu leeyinkinaare hiɓɓunde. <sup>3</sup> Sabo arande

enen du en famdunoobe hakkillo, salinoobe, majjunoobe. En laatakeno maccube muuyde yonki keewde e ko weli terde fuu. Eden ngondunoo e nganyaandijji e haasidaaku\*, eden mbanyanoo, eden mbanyundurnoo. <sup>4</sup> Ammaa nde Laamdo kisinoowo en oon banganoo moyyuki muudum e njingu muudum ndeen, <sup>5</sup> o hisinii en. Wanaa saabe golleeji men lobbi o hisiniri en, wo saabe yurmeende makko. O hisinirii en lootagol rimteede, keydintiroowol en saabe Ruuhu Ceniido. <sup>6</sup> O yuppil Ruuhu oon dow meeden saabe Iisaa Almasiihu kisinoowo en oon faa keewden. <sup>7</sup> O wadirii dum faa o ndaarda en fonnditiibe saabe hinney makko, ndonen nguurndam nduumiidam dam kediden daam. <sup>8</sup> Kaan woni haala koolniika.

Mido yidi tilsinaa kulle deen faa goondinbe Laamdo been tinnoo e golleeji lobbi. Dum woni ko woodi, ko nafata yimbe. <sup>9</sup> Ammaa mbodfodaa kalalaji boli e mantoragol lenyi e kalala e luural dow Tawreeta. Diin golleeji ngalaa fayda, walaa ko di nafata. <sup>10</sup> Cenndoowo yimbe fuu, sappan dum nde wootere naa nde didi. Si joomum jabanaay ma, mbodfodaa dum. <sup>11</sup> Anndaa ga'udo hono noon wo majjudo, wo luttoowo, joomum waddanii hoore muudum sariya.

### *Baynundural*

<sup>12</sup> Tiitu, si mi nelii e maa Artema naa Tikuku fuu, tinnodaa ngaraa law tawaa kam Nikopolis, sabo toon anniyiimi dabbude. <sup>13</sup> Tinnodaa mballaa Jenas janngudo sariya leydi oon, kam e Apolos e dow dillol mubben ngool, taa fay huunde nyaka be. <sup>14</sup> Yimbe meeden been du ekitoo gollude golleeji lobbi, be mballa haajaabe walleede been taa nguurndam maabe laatoo bolum.

---

\* 3:3 Maanaa haasidaaku do wo nganyaandi yuurundi e yidande hoorem tan. Joomum yidaa goddo heba.

<sup>15</sup> Wondube e am been fuu ina njowte. Aan du njowtaa yidube min goondinbe Iisaa been fuu.  
Hinney Laamdo wonda e moodon, on fuu.

## Fulfulde Burkina, Dewtere Laamdo Amaana Keso Fulfulde Burkina New Testament

copyright © 2012 SIM International

Language: Fulfulde Burkina (Fulfulde, Western Niger)

Dialect: Burkina

Translation by: SIM International

### Fulfulde Burkina, Dewtere Laamdo Amaana Keso

This translation, published by SIM International, was published in 2012.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM (Mission Protestante), BP 1552, Ouagadougou 01, BURKINA FASO.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Sep 2022 from source files dated 29 Jan 2022

c32b76d2-ab0d-5ad5-a698-b4140754fcc2